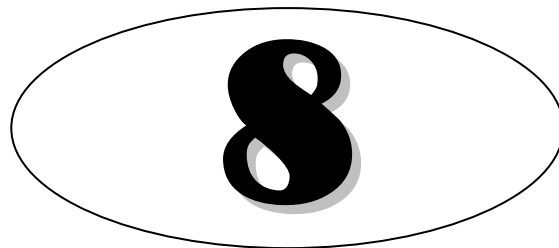


Bengkel



الورشة السابعة : الترجمة

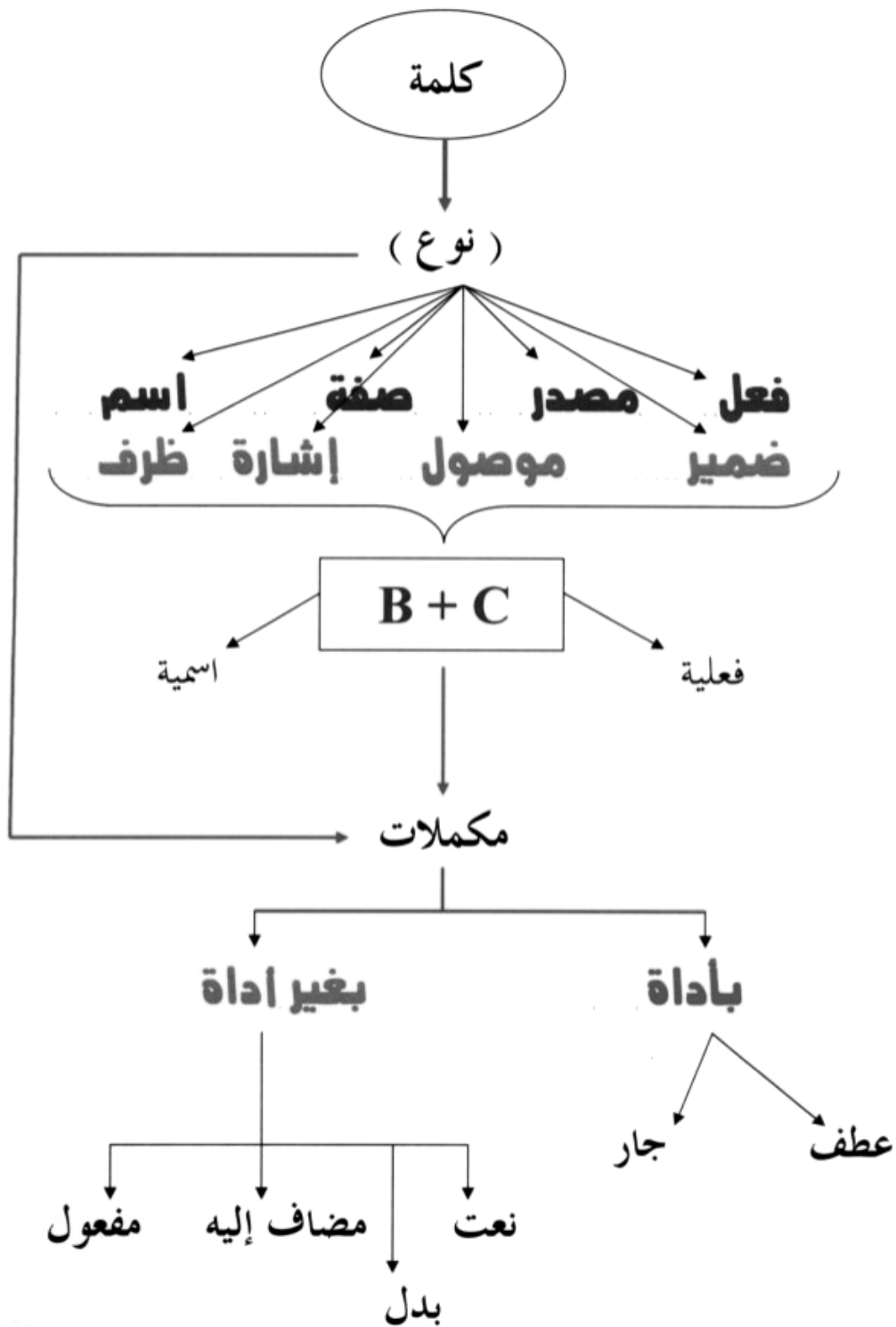
Menterjemah
(Teori & Amali)



Peta Minda

طريقة الترجمة Teknik Menterjemah





تطبيق 1

Aplikasi 1

“ Semua murid boleh berjaya ”



B

C

Nota :

| | | |
|-----------|---------------|-----------------------------------|
| Subjek | : “ Murid ” | = KN (طالب) |
| Predikat | : “ berjaya ” | = KK (ينجح) |
| Konteks | : B > C | = Jumlah Ismiah (الطالب + ينجح) |
| Pelengkap | : “ Semua ” | = (كل) |
| | : “ boleh ” | = tidak perlu diterjemah |

"

"

تطبيق 2

Aplikasi 2

“ **Dunia berpesta** dengan kejohanan bola sepak ”

↓
B

↓
C

Nota :

| | | |
|-----------|------------------|--|
| Subjek | : “ Dunia ” | = KN (العالم / الناس) |
| Predikat | : “ berpesta ” | = KK (يحتفل) |
| Konteks | : C > B | = Jumlah Fi`liyah (العالم / الناس + احتفل) |
| Pelengkap | : “ dengan ” | = (بـ) |
| | : “ kejohanan ” | = KD (بطولة) |
| | : “ bola sepak ” | = KN (كرة القدم) |

"

"

" :

-2

"

" -3

"

-4

-5

